

# Num

## Chapter 19

Japanese Interlinear

Reference: Japanese Kougo-yaku (1954/1955)

וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה וְאֶל-אַהֲרֹן לֵאמֹר: 1  
主はモーセとアロンに言われた、  
H0413 H0413 H0413 H4872 H0413 H3068 H1696

זֹאת חֻקַּת הַתּוֹרָה אֲשֶׁר-צִוָּה יְהוָה לֵאמֹר בְּנֵי יִשְׂרָאֵל 2  
これが 定めである 律法の それは 命じた 主が 語る 子らに 以色列の  
H3478 H0413 H1696 H0559 H3068 H6680 H8451 H2708 H2063

וַיִּקְחוּ אֵלֶיךָ פָּרָה אֲדָמָה תְּמִימָה אֲשֶׁר אֵין-בָּהּ מוּם 3  
あなたのもとに 雌牛を 赤い 完全な それに ない それには 傷が  
H8510 H0413 H6510 H0413 H3947 H0369

אֲשֶׁר לֹא-עָלָה עָלֶיהָ עֹל: 4  
それに ない 置かれた-ことの それ-上に ぐびきが  
H5927 H5927 H3808

「主の命じられた律法の定めは次のとおりである。すなわち『イスラエルの人々に告げて、完全で、傷がなく、まだくびきを負ったことのない赤い雌牛を、あなたのもとに引いてこさせ、

וַיְנַתֵּם אֹתָהּ אֶל-אַלְעָזָר הַכֹּהֵן וְהוֹצִיאָהּ מִחוּץ לַמִּחָנֶה 3  
そして-渡せ それを 彼の前で 祭司に エリアザルに 外に 宿営の  
H0413 H0853 H5414 H6440 H0853 H0499 H3548 H3318 H0853 H4264 H2351

וְשָׂחַתָּ אֹתָהּ לְפָנָיו: 4  
そして-屠れ それを 彼の-前で  
H0853 H6440

これを祭司エリアザルにわたして、宿営の外に引き出させ、彼の前でこれをほふらせなければならない。

וְלָקַח אֶלְעָזָר הַכֹּהֵן מִדָּמָהּ בְּאֶצְבָּעוֹ וְהִזָּהָ אֶל- 4  
そして-取れ エリアザルは 祭司は 彼の-血から 彼の-指で 振りかけよ 向かって  
H3947 H0499 H3548 H1818 H0676 H0413

נֹכַח פְּנֵי אֹהֶל-מוֹעֵד מִדָּמָהּ שֶׁבַע פְּעָמִים: 5  
正面に 面の 幕屋の 会見の 七 回 彼の-血を 回  
H6440 H5227 H0168 H4150 H1818 H7651 H6471

そして祭司エリアザルは、指をもってその血を取り、会見の幕屋の表に向かって、その血を七たびふりかけなければならない。

וְשָׂרַף אֶת-הַפָּרָה לְעֵינָיו אֶת-עֹרָהּ וְאֶת-בְּשָׂרָהּ 5  
そして-焼け 雌牛を (を) 彼の-目の-前で (を) その-皮も (を) その-肉も  
H8313 H0853 H6510 H0853 H5785 H0853 H1320

וְאֶת-דָּמָהּ עַל-פְּרִשָׁה יִשְׂרָף: 6  
そして (を) その-血も ~と-共に その-糞も 焼け  
H1818 H0853 H6569 H8313

ついでその雌牛を自分の目の前で焼かせ、その皮と肉と血とは、その汚物と共に焼かなければならない。

וְהִשְׁלִיךְ וְהִשְׁלִיךְ תּוֹלַעַת וּשְׁנֵי וְאֲזוֹב אֲרוֹז עֵץ הַכֹּהֵן וְלָקַח 6  
 そして-投げ入れよ 糸とを そして-緋色の そして-ヒソブと 杉の 木を 祭司は そして-取れ  
[H7993](#) [H8144](#) [H0231](#) [H0730](#) [H6086](#) [H3548](#) [H3947](#)

אַל- תּוֹדַת שָׂרֶפֶת הַפָּרָה: 7  
 ~の-中に 焼く-所の 中に 雌牛の  
[H0413](#) [H8316](#) [H8432](#) [H6510](#)

そして祭司は香柏の木と、ヒソブと、緋の糸を取って雌牛の燃えているなかに投げ入れなければならない。

אַל- יָבוֹא וְאַחַר בְּמַיִם בְּשָׂרוֹ וְרָחַץ הַכֹּהֵן בְּגָדָיו וְכִבֵּס 7  
 ~に 入れ そして-後に 水で 彼の-体を そして-洗え 祭司は 彼の-衣服を そして-洗え  
[H0413](#) [H0935](#) [H4325](#) [H1320](#) [H7364](#) [H3548](#) [H3526](#)

הַמִּחְנָה וְטָמְאָה הַכֹּהֵן עַד- הָעֶרֶב: 8  
 宿営に そして-汚れている 祭司は ~まで 夕べまで  
[H4264](#) [H6153](#) [H5704](#) [H3548](#)

そして祭司は衣服を洗い、水に身をすすいで後、宿営に、はいることができる。ただし祭司は夕まで汚れる。

בְּמַיִם בְּשָׂרוֹ וְרָחַץ בְּמַיִם בְּגָדָיו וְכִבֵּס אֹתָהּ וְהִשְׂרִיף 8  
 水で 彼の-体を そして-洗え 水で 彼の-衣服を 洗え それを そして-焼く-者は  
[H4325](#) [H1320](#) [H7364](#) [H4325](#) [H3526](#) [H0853](#) [H8313](#)

הָעֶרֶב: עַד- וְטָמְאָה 9  
 夕べまで ~まで そして-汚れている  
[H6153](#) [H5704](#)

またその雌牛を焼いた者も水で衣服を洗い、水に身をすすがなければならない。彼も夕まで汚れる。

טָהוֹר בְּמָקוֹם לְמִחְנֵה מִחוּץ וְהִנִּיחַ הַפָּרָה אֶפְרַת אֵת טָהוֹר אִישׁ וְאַסְּףָּ 9  
 清い 場所に 宿営の 外に そして-置け 雌牛の 灰を (を) 清い 人が そして-集めよ  
[H2889](#) [H4725](#) [H4264](#) [H2351](#) [H3240](#) [H6510](#) [H0665](#) [H0853](#) [H2889](#) [H0376](#) [H0622](#)

נְדָה לְמִי לְמִשְׁמֶרֶת יִשְׂרָאֵל בְּנֵי- לְעֵדָת וְהִיטָהּ 10  
 汚れの 清めの-水の-ために 保管の-ために イスラエルの 子らの 会衆の-ために そして-なる  
[H5079](#) [H4325](#) [H4931](#) [H3478](#) [H5712](#) [H1961](#)

הוּא: חַטָּאת  
 それは 罪の-捧げ物  
[H1931](#)

それから身の清い者がひとり、その雌牛の灰を集め、宿営の外の清い所にたくわえておかなければならない。これはイスラエルの人々の会衆のため、汚れを清める水をつくるために備えるものであって、罪を清めるものである。

עַד- וְטָמְאָה בְּגָדָיו אֶת- הַפָּרָה אֶפְרַת אֶת- הָאֶסְףָּ וְכִבֵּס 10  
 ~まで そして-汚れている 彼の-衣服を (を) 雌牛の 灰を (を) 集める-者は そして-洗え  
[H5704](#) [H0853](#) [H6510](#) [H0665](#) [H0853](#) [H0622](#) [H3526](#)

בְּתוֹכָם הֵנָּה וְלֹנֵר יִשְׂרָאֵל לְבָנָי וְהִיטָהּ הָעֶרֶב 11  
 彼らの-中に 住む そして-在留者に-とって イスラエルの 子らに-とって そして-なる 夕べまで  
[H8432](#) [H1616](#) [H3478](#) [H1961](#) [H6153](#)

עוֹלָם: לְחַקָּת  
 永遠の 定めとして  
[H5769](#) [H2708](#)

その雌牛の灰を集めた者は衣服を洗わなければならない。その人は夕まで汚れる。これはイスラエルの人々と、そのうちに宿っている他国人との、永久に守るべき定めとしなければならない。

הַנִּגַּע בְּמַת אֶרֶץ וְנִפְשׁוֹ לְכֹל- אִתּוֹ וְיָמִים: 11  
 触れる-者は 死人に すべての 人の 人の 汚れる-そして 七 日間  
[H3117](#) [H7651](#) [H0120](#) [H5315](#) [H3605](#) [H4191](#) [H5060](#)

すべて人の死体に触れる者は、七日のあいだ汚れる。

וְהָיָה יְתַחֲטָא בְּיוֹם בְּיוֹם בְּיוֹם הַשְּׁלִישִׁי וְבַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי יִטְהַר וְאִם- לֹא 12  
 彼は 身を-清めよ それで 日に 第三の 第三の 第七の 清くなる そして-もし ない  
[H3808](#) [H2891](#) [H7637](#) [H3117](#) [H7992](#) [H3117](#) [H2891](#) [H3808](#) [H7637](#) [H3117](#) [H7992](#) [H3117](#) [H2891](#)

וְיִתַּחֲטָאוּ בְּיוֹם בְּיוֹם הַשְּׁלִישִׁי וְבַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי לֹא יִטְהַרוּ: 12  
 身を-清めないなら 日に 第三の 第七の 第七の 清くならない ない  
[H2891](#) [H3808](#) [H7637](#) [H3117](#) [H7992](#) [H3117](#) [H2891](#)

その人は三日目と七日目とに、この灰の水をもって身を清めなければならない。そうすれば清くなるであろう。しかし、もし三日目と七日目とに、身を清めないならば、清くならないであろう。

כָּל- הַנִּגַּע בְּמַת אֶרֶץ בְּנִפְשׁוֹ וְאִתּוֹ יִתַּחֲטָא 13  
 すべての 触れる-者が 死人に 人の 人の 死んだ 死め 死め 身を-清めないなら  
[H2398](#) [H3808](#) [H4191](#) [H0120](#) [H5315](#) [H4191](#) [H5060](#) [H3605](#)

אֶת- מִשְׁכַּן יְהוָה טָמֵא וְנִכְרְתָהּ מִיִּשְׂרָאֵל כִּי 13  
 (を) 幕屋を 主の 汚したのである 汚した-断たれる 断たれる 断たれる 断たれる 断たれる 断たれる 断たれる  
[H3478](#) [H1931](#) [H5315](#) [H3772](#) [H3068](#) [H4908](#) [H0853](#)

מִי טָמֵא יְהוָה לֹא- נְדָה מִי טָמֵא יְהוָה לֹא- 13  
 彼の-汚れが 水が 清めの 振りかけられた-ことが 彼の-上に 汚れた なる なる 彼の-汚れが  
[H2932](#) [H5750](#) [H1961](#) [H2931](#) [H2236](#) [H3808](#) [H5079](#) [H4325](#)

כִּי- 13  
 彼に-ある

すべて死人の死体に触れて、身を清めない者は主の幕屋を汚す者で、その人はイスラエルから断たれなければならない。汚れを清める水がその身に注ぎかけられないゆえ、その人は清くならず、その汚れは、なお、その身にあるからである。

זֹאת הַתּוֹרָה אֲדָם כִּי- יָמוּת בְּאֵהָל כָּל- הַבָּא אֶל- הָאֵהָל 14  
 これが 律法である 人が 死め 死め 幕屋の-中で 幕屋の-中で 幕屋の-中で 幕屋の-中で 幕屋の-中で  
[H0168](#) [H0413](#) [H0935](#) [H3605](#) [H0168](#) [H4191](#) [H0120](#) [H8451](#) [H2063](#)

וְכָל- אֲשֶׁר בְּאֵהָל יָמוּת 14  
 そして-すべての 幕屋に-いる-者が 幕屋に-いる-者が 幕屋に-いる-者が 幕屋に-いる-者が 幕屋に-いる-者が  
[H3117](#) [H7651](#) [H0168](#)

人が天幕の中で死んだ時に用いる律法は次のとおりである。すなわち、すべてその天幕にはいった者、およびすべてその天幕にいた者は七日のあいだ汚れる。

וְכָל- כְּלִי פְתוּחַ אֲשֶׁר אֵין- צִמְדֵּי עָלָיו טָמֵא הוּא: 15  
 そして-すべての 器で 開いた それに ない 蓋が 紐で-縛った 彼の-上に 汚れた 彼は  
[H1931](#) [H2931](#) [H6616](#) [H0369](#) [H3627](#) [H3605](#)

ふたで上をおおわない器はみな汚れる。

וְכָל- אֲשֶׁר- יִנָּע עַל- פָּנָי הַשָּׂדֶה בַּחֲלָל- חֶרֶב 16  
 そして-すべての 幕屋に-いる-者は 幕屋に-いる-者は 幕屋に-いる-者は 幕屋に-いる-者は 幕屋に-いる-者は  
[H2719](#) [H5060](#) [H3605](#) [H6440](#)

אִם- בְּעֵצִים אִם- בְּמַת אִם- בְּקִבְרֵי יָמוּת 16  
 あるいは 骨に あるいは 死人に あるいは 墓に あるいは 汚れる 七 日間  
[H3117](#) [H7651](#) [H6913](#) [H0120](#) [H6106](#) [H4191](#)



יִכְבֹּס׃	הִנְדִּיחַ׃	מִי־	וּמִזָּה	עוֹלָם	לְחֻקָּתָ	לָהֶם	וְהִיָּתָה׃	21
洗え	清めの	水を	そして-振りかける-者は	永遠の	定めとして	彼らに-とって	そして-なる	
<a href="#">H3526</a>	<a href="#">H5079</a>	<a href="#">H4325</a>		<a href="#">H5769</a>	<a href="#">H2708</a>		<a href="#">H1961</a>	

	הָעֶרְב׃	עַד־	יִטְמָא׃	הִנְדִּיחַ	בְּמִי	וְהִנְגַּעַ	בְּגָדָיו
	夕べまで	～まで	汚れる	清めの	水に	そして-触れる-者は	彼の-衣服を
	<a href="#">H6153</a>	<a href="#">H5704</a>		<a href="#">H5079</a>	<a href="#">H4325</a>	<a href="#">H5060</a>	

これは彼らの永久に守るべき定めとしなければならない。すなわち汚れを清める水をふりかけた者は衣服を洗わなければならない。また汚れを清める水に触れた者も夕まで汚れるであろう。

תִּטְמָא	הִנְגַּעַת	וְהִנְפֹּשׂ׃	יִטְמָא׃	הִטְמָא	בּוֹ	יִגַּעַ-	אֲשֶׁר־	וְכֹל׃	22
汚れる	触れる	そして-人は	汚れる	汚れた-者が	それに	触れる-ものは	～に	そして-すべての	
	<a href="#">H5060</a>	<a href="#">H5315</a>		<a href="#">H2931</a>		<a href="#">H5060</a>		<a href="#">H3605</a>	

פ	הָעֶרְב׃	עַד־
פ	夕べまで	～まで
	<a href="#">H6153</a>	<a href="#">H5704</a>

すべて汚れた人の触れる物は汚れる。またそれに触れる人も夕まで汚れるであろう』」。